

# بيانات استمارة التعداد العام للسكان والمساكن والمنشآت ٢٠١٠ م

## GENERAL CENSUS OF POPULATION HOUSING & ESTABLISHMENT INFORMATION QUESTIONNIRE 2010



### تصنيف الإجابات

إيجار غير مؤثت Rented unfurnished	ملك / Owned
مقابل عمل Provided by employer	إيجار مؤثت Rented furnished
أخرى / Other	- مساعدة / Rent free

هل لدى الأسرة؟

Does household have:

4 جهاز راديو (مع أو بدون مسجل)  
AM/FM Radio (with or  
without recording facility)?

5 جهاز تلفاز

Television?

6 خط هاتف ثابت

Fixed (Landline) Telephone Line?

7 خط هاتف نقال

Mobile Telephone Line?

8 جهاز حاسوب (كمبيوتر)

Computer?

9 اشتراك انترنت

Internet Subscription?

### تصنيف الإجابات

لا No	نعم Yes
----------	------------

### بيانات الأفراد Details of Household members

1 كم عدد الأفراد الذين أمضوا كامل ليلة ١١ / ١٢ ديسمبر في هذا المسكن؟ ويشمل العاملين بالمسكن.

How many persons spent the whole night of 11-12 December, 2010 in this living quarter including in house domestic workers?

كم عدد الأفراد المقيمين عادة في هذا المسكن لكنهم تواجدوا في الليلة المذكورة خارج السلطنة؟

How many persons usually reside in this living quarter but were outside the Sultanate in the said night?

### 6 سبب الخلو / Reason for vacancy

#### تصنيف الإجابات

مهجور Abandoned	معروض للإيجار rent For
قيد الإنشاء Under construction	معروض للبيع For sale
أخرى / Other	خلو موسمي Seasonally vacant

7 ما هو مصدر المياه للاستخدام المنزلي؟

What is the source of water for domestic use ?

ما هو مصدر مياه الشرب؟

What is the source of drinking water ?

#### تصنيف الإجابات

نقطة مياه حكومية Public water point	شبكة مياه Public piped
بئر خارج المسكن Well outside the living quarter	بئر خاص بالمسكن Private well
-مياه معبأة Bottled water	فلج / Falaj
	مصادر أخرى Other sources

8 كم عدد الغرف بالمسكن؟

How many rooms are in the living quarter?

9 كم من هذه الغرف مخصصة للنوم؟

How many of these rooms are bedrooms?

### بيانات الأسر Household Information

1 كم عدد الأسر بالمسكن؟

How many households are in the living quarter?

2 رقم الأسرة بالمسكن

Household No. in the living quarter?

3 ما هو نوع حيازة الأسرة لهذا المسكن؟

What is the type of household tenure of the living quarter?

### البيانات الجغرافية Geographical Information

1 رقم المرجع / Reference No

2 رقم منطقة العد

Enumeration area No

3 رقم المربع / Block No

4 المحافظة / المنطقة

Governorate/ Region

5 الولاية / Wilayat

6 المدينة / القرية / City / Village

7 الحلة / الجمع

Municipality Blocks / Hilla

### بيانات المبنى والمسكن Living Quarter and Building Information

1 رقم المبنى بالمربع

Building No. in the Block

2 رقم البلدية

Municipality No

3 رقم المسكن بالمبنى

Living Quarter No. in the Building

4 نوع المسكن

Type of Living Quarter

#### تصنيف الإجابات

عربي Arabic house	1 فيلا / Villa
قروي Rural house	3 شقة / Apartment
عريش / صندوق shack Improvised	5 غرفة / Room
أخرى / Other	7 مسكن أثري Historical home

5 الإشغال / Occupancy Status

#### تصنيف الإجابات

مسكون / Occupied
مغلق / Closed
غير مسكون / Unoccupied

9 ما هي المرحلة التعليمية لـ (فلان)؟  
What is the educational level of the person?

تصنيف الإجابات

تعليم أساسي / حلقة ثانية Basic Education/ Second Loop	ما قبل الابتدائية Pre Primary
دبلوم التعليم العام General Certificate Diploma	الابتدائية Primary
Diploma / دبلوم	الاعدادية Preparatory
بكالوريوس/ليسانس Bachelor Degree	الثانوية Secondary
دراسات عليا Post Graduate Studies	تعليم أساسي/ حلقة أولى Basic Education/ First Loop

10 ما هو الصف / السنة لـ (فلان)؟  
What is the class/year of the person?

للأفراد ١٠ سنوات فأكثر  
(الحالة التعليمية)

**Persons 10 Years of Age & Over ( Educational Status )**

11 ما هو أعلى مؤهل تعليمي لـ (فلان)؟  
What is the highest educational qualification of the person?

تصنيف الإجابات

دبلوم التعليم العام General Certificate Diploma	أمي / Illiterate
دبلوم ( قائمة التخصص ) Diploma (Specialization List)	يقراً ويكتب Can read & write
بكالوريوس/ليسانس ( قائمة التخصص ) Bachelor Degree ( Specialization List )	ابتدائية Primary
ماجستير ( قائمة التخصص ) Masters (Specialization)	اعدادية ( قائمة التخصص ) Preparatory (Specialization List)
دكتوراه ( قائمة التخصص ) PhD (Specialization List)	ثانوية ( قائمة التخصص ) Secondary (Specialization List)
تعليم أساسي حلقة ثانية Basic Education/ Second Loop	تعليم أساسي حلقة أولى Basic Education/ First Loop

تصنيف الإجابات

هندي / Indian	عماني / Omani
بنغالي / Bengali	إماراتي / U. A. E
باكستاني Pakistani	بحريني Bahraini
سيرلانكي Srilankan	سعودي / Saudi
أندونيسي Indonesian	قطري / Qatari
فلبيني Filipino	كويتي Kuwaiti
آسيويون آخرون Other Asian	مصري Egyptian
بريطاني / British	سوداني Sudanese
أوروبيون آخرون Other European	أردني Jordanian
أمريكي American	عراقي / Iraqi
جنسيات أخرى Other Nationality	عرب آخرون Other Arab

6 النوع / Sex

تصنيف الإجابات

ذكر / أنثى : Male / Female
-------------------------------

7 ما هو تاريخ ميلاد ( فلان ) ؟  
What is the date of birth (AD) of the person?

الخصائص التعليمية

للأفراد من (٣ - ٢٩) سنة  
الالتحاق بالتعليم ( للعمانيين فقط )  
**(Persons 3-29 Years of Age)  
Educational enrollment  
(Omanis only)**

8 هل (فلان) ملتحق / ملتحقة حالياً بالتعليم؟  
Is the person currently enrolled in school?

تصنيف الإجابات

١- ملتحق حالياً / Currently enrolled
٢- التحق سابقاً / Previously enrolled
٣- لم يلتحق أبداً / Never enrolled

تابع: بيانات الأفراد  
Details of Household members

كم عدد الأفراد المقيمين عادة في هذا المسكن لكنهم تواجدوا في الليلة المذكورة في ( مستشفى. عرض البحر. الموقوفين في مراكز الشرطة. نوبة عمل ليلية. سفر على الطريق. معسكر )؟ إجمالي الأفراد

How many persons usually reside in this living quarter but were in a place inaccessible to a Census Enumerator (in hospital, prison, at sea, on night duty, travelling, camping, etc.) in the said night?

2 مجموع الأفراد بالأسرة

Total members in living quarter

3 الاسم الثلاثي والقبيلة

Full name of person

4 ما هي علاقة (فلان) برب الأسرة؟

What is the relationship of the person to the head of household ?

تصنيف الإجابات

زوجة / زوج Spouse	رب الأسرة Head of household
زوجة ابن/ زوج بنت Son/Daughter-in-law	ابن/ بنت Son/Daughter
أب/ أم Mother/Father	حفيد/ حفيدة Grandson/ Granddaughter
جد/ جدة Grandfather/ Grandmother	أخ/ أخت Brother/Sister
عامل منزل In-house domestic worker	قرابة أخرى Other relative
	لا توجد قرابة No relationship

5 ما هي جنسية (فلان)؟

What is the nationality of the person?

## تصنيف الإجابات

داخل السلطنة ( قائمة الولايات ) Inside the Sultanate (Willayats list)
خارج السلطنة ( قائمة الدول ) Outside the Sultanate Countries list

19 ما اسم الجهة التي يعمل /  
تعمل بها (فلان)؟

**What is the name of establishment where the person works?**

20 ما العمل الذي يمارسه / تمارسه  
(فلان)؟

**What is the occupation of the person ?**

21 ما هو النشاط الذي تمارسه جهة  
عمل (فلان)؟

**What kind of business (economic activity) does the person's workplace practice?**

الهجرة  
للعُمانيين فقط

22 ما هو مكان الإقامة المعتادة  
الحالية لـ (فلان)؟

**What is the current place of usual residence of person?**

## تصنيف الإجابات

داخل السلطنة ( قائمة الولايات ) Inside the Sultanate Willayats list
خارج السلطنة ( قائمة الدول ) Outside the Sultanate Countries list

المواليد / Births

للنساء اللاتي سبق لهن الزواج  
( ١٥ إلى ٥٤ ) سنة

**Ever Married Women  
(15-54) Years of Age**

## تصنيف الإجابات

التفرغ للأعمال المنزلية In-house domestic worker?	مشتغل خارج المسكن Employed outside the living quarter?
طالب متفرغ Fulltime Student?	مشتغل داخل المسكن Employed inside the living quarter?
لا يرغب في العمل مكتفي Does not want to work/self-sufficient?	باحث عن عمل سبق له العمل Looking for a job, but previously worked?
غير قادر على العمل Unable to work?	باحث عن عمل لم يسبق له العمل Looking for a job, but never worked?

16 ما هو قطاع العمل لـ (فلان)؟

**What is the employment sector of the person?**

## تصنيف الإجابات

أهلي/Communal	حكومي/Public
أخرى/Other	خاص/Private
	عائلي/Family

## الحالة العملية

17 هل (فلان).....؟

**Employment Status: Is the person...**

## تصنيف الإجابات

يعمل بأجر Paid employee?	صاحب عمل An employer?
يعمل بدون أجر Unpaid worker?	يعمل لحسابه Self-employed?

18 أين يعمل / تعمل (فلان)؟

**Where does the person work?**

## تابع / الخصائص التعليمية

للأفراد ٥ سنوات فأكثر  
**Persons 5 Years of Age & Over**

12 هل (فلان) يستخدم / تستخدم  
الحاسب الآلي؟

**Does this person use a computer?**

13 هل (فلان) يستخدم / تستخدم  
الانترنت؟

**Does this person use the internet?**

## تصنيف الإجابات

لا No	نعم Yes
----------	------------

## الخصائص الاجتماعية

للأفراد ١٥ سنة فأكثر  
**Persons 15 Years of Age & Over (Marital Status)**

14 ما هي الحالة الزوجية لـ (فلان)؟

**What is the marital status of the person?**

## تصنيف الإجابات

مطلق Divorced	لم يتزوج أبدا Married Never
أرمل Widowed	متزوج Married

## الخصائص الاقتصادية

العلاقة بقوة العمل  
**Relation To Work Force**

15 خلال الأسبوع الماضي هل (فلان)  
كان / كانت .....؟

**Over the past week: is/was the the person:**

## Deaths / الوفيات

34 هل حصلت حالة وفاة في الأسرة خلال ال (١٢) شهر السابقة من تاريخ ٢٠٠٩/١٢/١٢ الى ٢٠١٠/١٢/١١ ؟

Were there any deaths in the household in the last 12 months from December 12, 2009 to December 11, 2010?

35 كم اجمالي عدد الوفيات؟  
What is the total number of deaths in this period?

36 رقم مسلسل /  
Serial Number?

37 ما هو تاريخ الوفاة (الميلادي)؟  
What is the date of death AD?

يوم / شهر / السنة : dd/mm/year

38 ما هو العمر عند الوفاة؟  
What was the age at death ?

39 النوع / Gender

تصنيف الإجابات

ذكر / أنثى : Male / Female

## مرشح الاتصال

## جميع السكان Whole Population

40 اسم مدلي البيان  
Name of respondent?

41 من الشخص الذي ترشحه الأسرة للاتصال به؟  
Name of person to be contacted for further information?

42 رقم الهاتف  
Phone number

تصنيف الإجابات

الثابت [-] Fixed Landline(phone[-])
النقال [-] Mobile Telephone[-]

31 ما هو نوع الصعوبة / الإعاقة الرئيسية التي يعاني منها (فلان)؟

What is the main type of difficulty / disability the person is suffering from?

تصنيف الإجابات

النظر حتى مع النظارة Seeing, even if wearing glasses
السمع حتى مع السماعة Hearing, even if wearing earphone
المشي أو صعود السلم Walking or climbing up steps
التذكر أو التركيز Remembering or concentrating
الاعتناء بالنفس Taking care of him/herself
التواصل باللغة المعتادة Communicating in normal language
حركة الجزء الأعلى من الجسم Movement of the upper part of the body

32 ما هي درجة الصعوبة / الإعاقة؟  
What is the level of this difficulty / disability?

تصنيف الإجابات

بعض الصعوبة / Some difficulty
صعوبة كبيرة / Enormous difficulty
لا يستطيع مطلقاً / Cannot do at all

33 ما هو السبب الرئيسي لهذه الصعوبة / الإعاقة؟

What is the main reason for this difficulty / disability?

تصنيف الإجابات

حادث سير Car accident	مرض Disease	خلقي Since birth
أخرى Other	كبر سن Old age	إصابة عمل Work injury

23 هل حصلت حالة ولادة خلال ال (١٢) شهر السابقة من تاريخ ١١/١٢/٢٠١٠ الى ١٢/١٢/٢٠٠٩ لـ (فلانة)؟

Were there any births in the household in the last 12 months from December 12, 2009 to December 11, 2010?

## تابع : المواليد Births

24 كم اجمالي عدد المواليد؟  
What was the total number of children born in this period?

25 رقم مسلسل  
Serial Number

26 ما هو اسم المولود؟  
What is the name of born child?

27 ما هو تاريخ الولادة (الميلادي)؟  
What is the date of birth (AD)?

يوم / شهر / السنة : dd/mm/year

28 ما هو نوع المولود؟  
What is the gender of born child?

تصنيف الإجابات

ذكر / أنثى : Male / Female

29 هل المولود باقي على قيد الحياة؟  
Is the born child still alive?

## الصعوبة / الإعاقة Disability/Difficulty

30 هل (فلان) يعاني من أي صعوبة/إعاقة في ممارسة الحياة اليومية؟

Is the person suffering from any difficulty / disability in the exercise of everyday life?